

R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO

DE ODYSSEE VAN Asterix

Tekst en tekeningen van Albert UDERZO



LES ÉDITIONS
**ALBERT
RENÉ**

GOSCINNY EN UDERZO
PRESENTEREN
EEN AVONTUUR VAN ASTERIX

DE ODYSSEE VAN ASTERIX

Tekst en tekeningen van **Albert UDERZO**



UITGAVE

LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ

26, AVENUE VICTOR HUGO 75116 PARIS FRANKRIJK

<http://nl.asterix.com>

FAWC

For Anyone Who Cares

© 1981 LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ / GOSCINNY-UDERZO

Franse titel: L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX

Dépôt initial : Octobre 1981

Impression en avril 2005 - n°006-6-14

ISBN 2-86497-006-6

Printed in Belgium by Proost, Turnhout



HET GALLISCHE DORP

PETIBONVM

LAVDANVM

AQVARIVM

BABAORVM

ARMORICA

GALLIA
(ROMEINS GEBIED)
50 v. Chr.

CELTICVM

AQVITANIA

BELGICA

LVTECIA
(PARIJS)

PROVINCIA
ROMANIA

ZO'N 2000 JAAR GELEDEN WAS HEEL GALLIË (ZO HEETTE FRANKRIJK TOEN) BEZET DOOR SOLDATEN VAN CAESAR, DE ROMEINSE VELDHEER. HÉÉL GALLIË ? NEE, EEN KLEINE NEDERZETTING BLEEF MOEDIG WEERSTAND BIEDEN AAN DE OVERWELDIGERS EN MAAKTE HET LEVEN VAN DE ROMEINEN IN DE OMRINGENDE LEGERPLAATSEN BEPAALD NIET GEMAKKELIJK...



ASTERIX, DE HELD VAN DIT VERHAAL; KLEIN, SLIM, SCHERPZINNIG EN STERK. VOOR HEM IS GEEN OPDRACHT TE ZWAAR, GEEN TEGENSTANDER TE MACHTIG, AAN DE TOVERDRANK VAN PANORAMIX, DE DRUÏDE, DANKT HIJ ZIJN ENORME KRACHT.



OBELIX, DE ONAFSCHEIDELIJKE METGEZEL VAN ASTERIX EN BEKENDSTE STEENHOUWER VAN ZIJN TIJD, HIJ IS EEN GROOT LIEFHEBBER VAN EVERZWIJNEN EN KNOKPARTIJEN. ALTIJD BEREID OM ZICH MET ASTERIX IN EEN NIEUW AVONTUUR TE STORTEN, IS STEEVAST VERGEZELD VAN IDEFIX, DE ENIGE HOND OP AARDE DIE SPONTAAN BEGINT TE JANKEN ALS ER EEN BOOM WORDT GEVELD.



PANORAMIX, DE OUDE, EERBIEDWAARDIGE DRUÏDE VAN HET DORP. MET ZIJN GOUDEN SNOEIMES SNIJDT HIJ MARETAK EN DAARMEE BEREIDT HIJ DE TOVERDRANK DIE ONOVERWINNELIJK MAAKT. MAAR HIJ KENT NOG VELE ANDERE RECEPTEN...



ASSURANCETOUIRIS IS DE BARD OFWEL DE DORPSZANGER. DE MENINGEN OVER HEM ZIJN VERDEELD. HIJZELF VINDT DAT HIJ GENIAAL IS, DE REST VAN HET DORP VINDT DAT NIET. ALS HIJ ZIJN MOND HOUDT, WORDT HIJ ZEER GEWAARDEERD.



ABRARACOURCIX IS DE BELANGRIJKSTE FIGUUR VAN HET HELE DORP. HIJ IS HET STAMHOOFD. EEN KOELBLOEDIGE EN STOUTMOEDIGE, STATIGE EN BAARDIGE LEIDER, GELIEFD DOOR ZIJN MANNEN. GEVREESD DOOR ZIJN VIJANDEN, EN ZELF IS HIJ VOOR NIEMAND BANG.

HET IS TAMELUK RUSTIG IN HET GROTE GALLISCHE BOS. ALLES WIJST EROP DAT HET TIJD IS OM AAN TAFEL TE GAAN...



...TOCH HEBBEN BEPAALDE BOSBEWONERS HUN EET-LUST VERLOREN...



NOOT VAN DE AUTEUR: VOOR EEN BETER BEGRIP VAN DIT GESPREK LEVEREN WE DE VERTALING ER EVEN BIJ, MET VERONTSCULDIGINGEN AAN DE H.H. ETHOLOGEN*



WAAROM IK ZO BANG BEN? OMDAT ZE BUNA MIJN HELE FAMILIE AL AAN HET SPIT GEREGEN EN VERZWOLEN HEBBEN. DAAROM!



* DIERGEDRAG-WETENSCHAPPELIJKE

KOM, KOM, JE GAAT TEKEER ALS EEN MAGERE SPALLING*. VERTRouw NOU MAAR OP MIJ, IK ZAL DAT VARKENTJE WEL WASSEN!



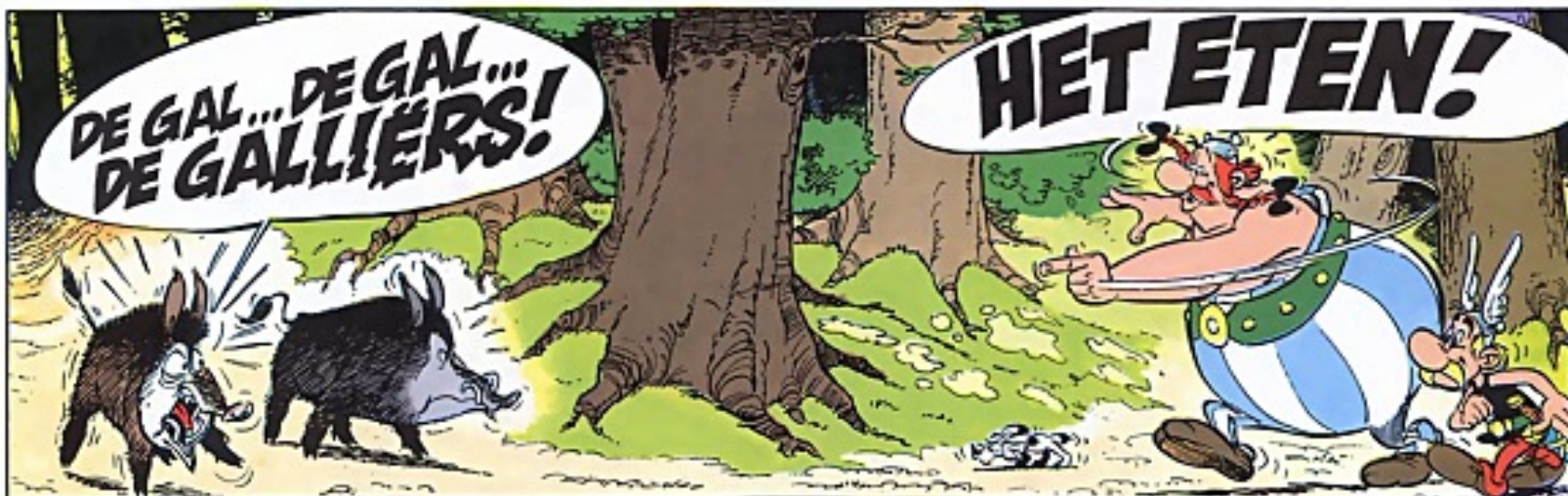
* VARKEN JONGER DAN EEN JAAR.

MAAR GENOEG GEKNORD! MIJN SYSTEEM IS ONFEILBAAR. IK WED OM TIEN EIKELS DAT ZE ONS NOOT TE PAKKEN KRIJGEN!

HA! EN ALS JIJ DIE WEDDENSCHAP VERLIEST, WIE WINT ER DAN?



DE GAL... DE GAL... DE GALLIERS!



HET ETEN!



EN IN ROME...

**DIT KAN
ZO NIET
LANGER!!!**

DAT GALLISCHE DORP
BLIJFT BEZIG DE ROMEIN-
SE MACHT BELACHELIJK
TE MAKEN!

EN NU IS MIJ TER ORE GEKOMEN
DAT MIJN LEGIONNAIRS OOK NOG
HET HOOFD MOETEN BIJEN AAN
HOREN WILDE ZWIJNEN!

HET MOREEL VAN MIJN
TROEPEN IS BENEDEN
ALLE PEIL EN IK WORD UIT-
GELACHEN DOOR MIJN
VIJANDEN IN DE
SENAAT!

ALS IK HET GOED BEGRIP,
IS ALLES AL GEPROBEERD...
INTRIGANTEN, KRACHTMETINGEN,
LUSTHOVEN... MAAR TOCH...



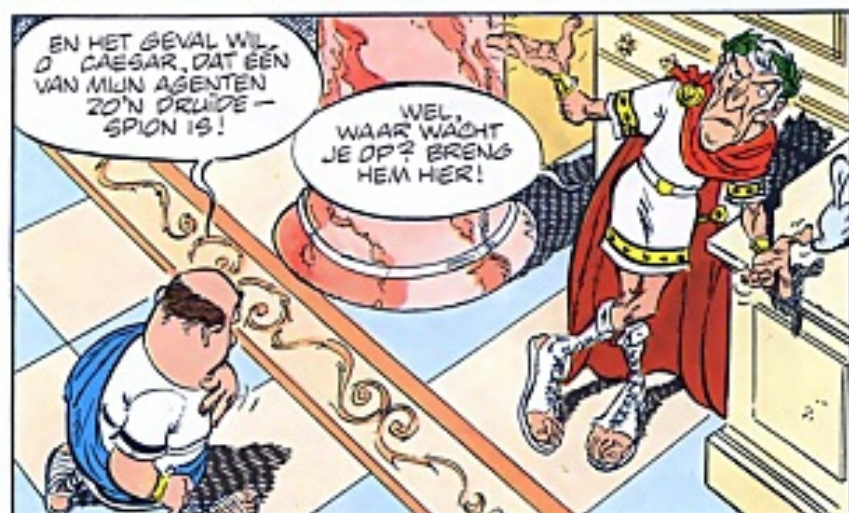
CAIUS COMMISSARIUS,
JIJ BENT HET HOOFD VAN
MIJN GEHEIME POLITIE.
ALS JE EEN IDEE HEBT,
VOOR DE DRAAD ERMEE,
BIJ JUPITER!

ZOALS U
WEEET, CAESAR,
WORDT DE KENNIS
VAN DE DRUIDES
ALCHITEND MONDELING
VAN DRUIDE OP DRUIDE
OVERGEDRAGEN...



JA, EN...?

WELNU, HET IS DUS SIM-
PEL. WAT WE NODIG HEBBEN IS
EEN DRUIDE DIE TEGELUKKERTIJD
SPION IS, ZODAT WE ACHTER
HET GEHEIM KUNNEN KOMEN VAN
DE TOVERDRANK DIE DE GAL-
LIERS ONOVERWINNELIJK
MAAKT.



EN HET GEVAL WIL
O CAESAR, DAT EEN
VAN MIJN AGENTEN
ZO'N DRUIDE -
SPION IS!

WEL,
WAAR WACHT
JE OP? BRENG
HEM HER!



HU
IS AL HIER,
O CAESAR!

JE KUNT NU
WEL VAN JE
VOETSTUK KOMEN,
NIJLNJLNIX.

?!?



LITEINDELIJK IS HIJ TOCH GESLAAGD. HIJ IS NU BEVOEGD DRUIDE, MAAR LIT WRAAK VOOR DE SPOTNAAM DIE ZIJN EXAMINATOREN HEM HEBBEN GEGEVEN EN LIT WINSTBEJAG BESLOOT HIJ SPION TE WORDEN.



LITSTEKEND! BRENG MIJ HET GEHEIM VAN DIE WONDERBAAR-LIJKE DRANK EN IK ZAL IN ERE HERSTELD ZIJN. EINDELIJK ZAL IK HEERSEN OVER HEEL GALLIA EN JULLIE FORTUIN ZAL GEMAAKT ZIJN!



AVE CAESAR. LUCRATORI TE SALUTANT! *



* GEGROET CAESAR, ZU DIE ZICH GAAN VER-RUKKEN GROETEND.



HET IS EEN GEDRESSEERDE VUES DIE DOOR MIJ PERSOON-LIJK IS GETRAND. IN GEVAL JE IETS BELANGRIJKS TE MELDEN HEBT, KUN JE HAAR EEN BOOD-SCHAP MEEGEVEN DIE JE OP EEN MICRO-PAPYRUS SCHRIJFT. ZU BRENGT DIE DAN VUEGENSVLLUS NAAR MIJ. *



* ZO IS MEN AAN DE UITDRUKKING "HET SEVLEUGELDE WOORD" GEKOMEN.



LATER...

HOOD SIK!

IK ZAL NU EERST DE
INSTRUKTIES VAN CAIUS
COMMISSARIUS EENS
LEZEN.

WAAROM DE KEIZER GEFEN
WAT DIES KEIZERS IS?
DENK JE DE MOEGELIJKHEIDEN
EENS IN ALS WIJ DE FORMWIJ
VAN DE TOVERDRANK, IS ONS
HEET HERBES...
WIJ EN SAMEN ZIJLEN WIJ
HEERSEN OVER HET
ROMEINSE RIJK!
CAIUS COMMISSARIUS
IS, ALS JE DIT GELEZEN HEBT,
ZAL HET PAPIERKE ZICHZELF
VERNIETIGEN.

HÈHÈHÈ! CAESAR EN CAIUS
COMMISSARIUS ZIJN STOMME-
LINGEN! IK ZAL DE ENIGE HEER-
GER ZIJN OVER HEEL HET
ROMEINSGALLISCHE RIJK!

BLIZZ!
SMAK!

MAAR...
DIT WORDT TE DOL!
VLIES OP,
JUI!

INTUSSEN, AAN DE KUST VAN ARMORICA, GAAT HET
LEVEN Z'N RUSTIGE GANGSETJE IN HET DORPJE
DAT WIJ ZO LANGZAMERHAND HEEL GOED KENNEN...

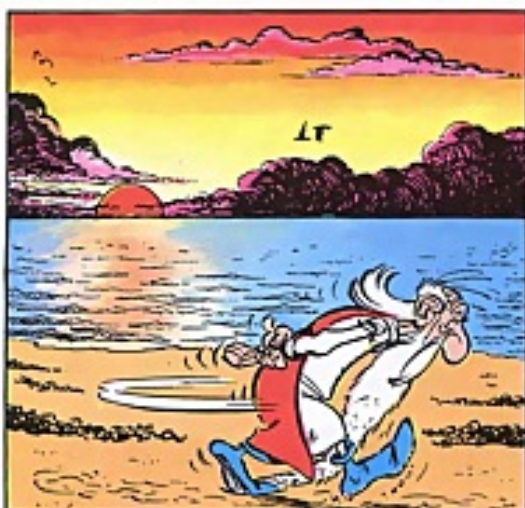
VIND JE 'T OOK
NIET VREEMD, OBELIX...
WE KOMEN DE LAATSTE
TIJD STEEDS EEN ROMEINSE
PATROUILLE TEGEN ALS WE
OP EVERZWIJNEN JAGEN.

SKRONTSJ!
ACH JA...
SOORT ZOEKT SOORT!
SKRINTSJ!

DAT GELDT
DAN ZEKER OOK
VOOR JEZELF!

SMAK!
SMIKKEL!
SMEK!





VOORLOPIG IS ALLEEN DE NACHT
NOS MAAR GEVALLEN EN ALLE
BEWONERS VAN HET DORPJE
SLAPEN RUSTIG... HOEWEL...
SOMMIGEN WORDEN GEPLAASD
DOOR BOZE DROMEN.

MAAR
S MORGENS
...

**KOM SNEL!
EPIDEMAÏS, DE PHOENI-
CISCHE KOOPMAN IS
OP 'T STRAND AAN-
GEKOMEN!**

**IS IE DAAR??
EINDELIJK!**

GOEIMORGEN,
ASTERIX!
LEKKER WEERTJE,
WAT?

?!?

JE HAD ME NOG EEN
POTJE VAN JE NIEUWE BIER
BELOOFD, ABRARACOURCIX.
NIET VERGETEN, HOOR!

?!?

HIMMM! Tjonge, wat
ruiken je vissen heer-
lijk vandaag! Ik zou er
honger van krijgen.

?!?

Dus PANORAMIX
WACHTTE OP
EPIDEMAÏS EN Z'N
KOOPWAAR!

JAWEL MENEER!
HIJ ZEI DAT MIJN
VISSEN HEERLIJK
ROKEN!

DAAR MAAK IK
ME JUUST 20'N ZOR-
GEN OM! ALS JE
EENMAAL ZOVER BENT,
BEN JE ER PAS ECHT
SLECHT AAN TOE!

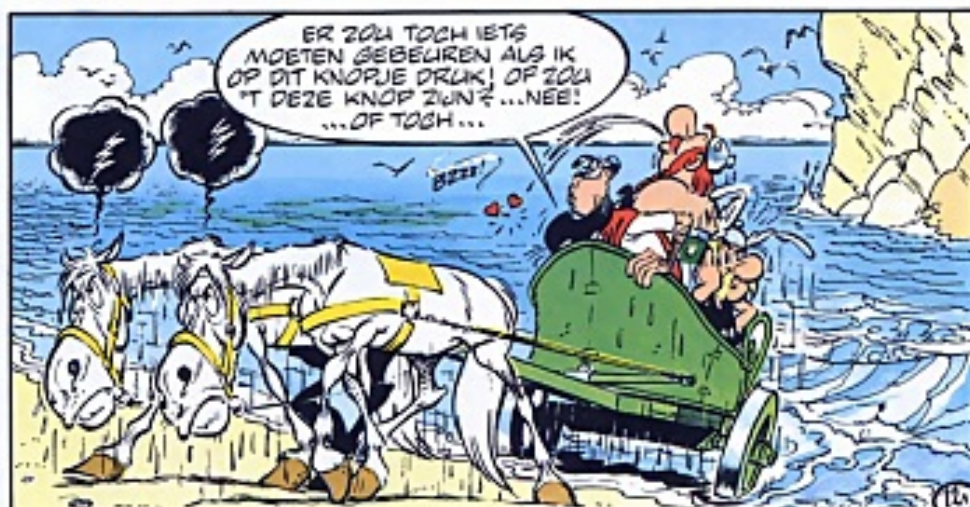
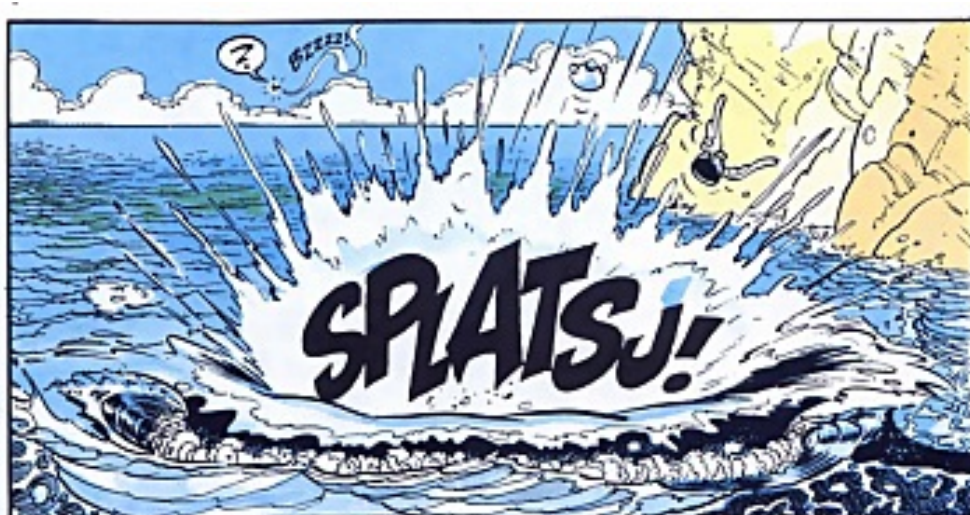
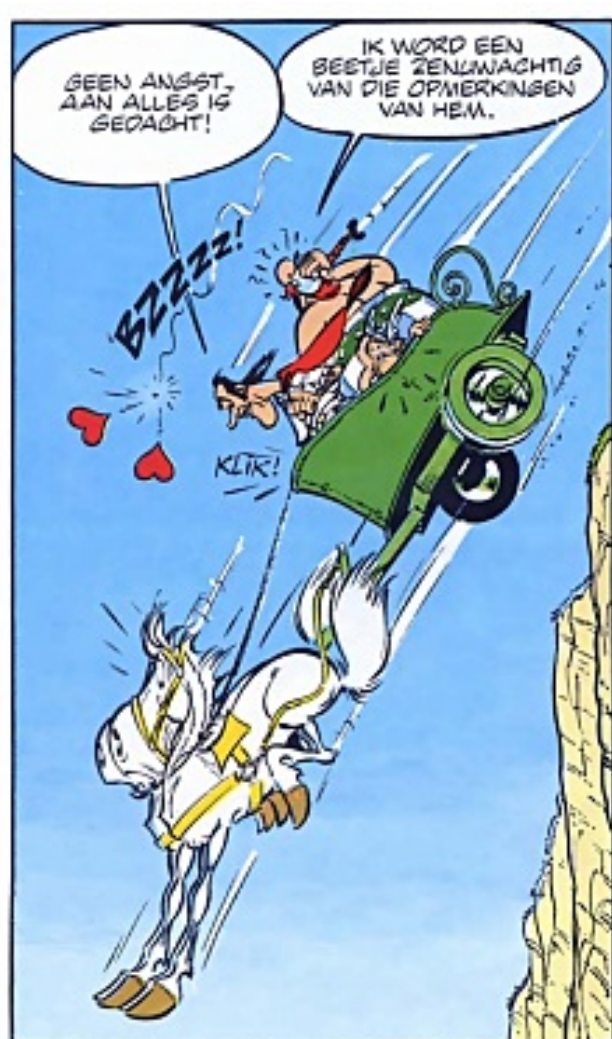
ZO, EPIDEMAÏS, DUWE
SJAHERAAR! BEN JE DAAR
EINDELIJK!

PANDRIKSJE! WELKOM,
WELKOM ALLEMAAL! IK HEB DE
HELE REIS AAN JE GEDACHT!
KOM GAUW KIJKEN WAT IK ALLE-
MAAL SPECIAAL VOOR JOU
UIT TYR HEB MEEGE-
BRACHT!















BRENG NU MIJN
BOODSCHAP NAAR
CAIUS COMMISSARIUS!



EN LINEA
RECTA * HE!
ER IS HAAST
BIJ!



EN ZO BEGINT DE MOEILIJKE EN
GEVAARLIJKE REIS VAN ONZE KLEINE
POSTVlieg.
MOEDIG TROTSEERT ZIJ STORMEN...



... EN VELE ANDERE
GEVAREN...



... TENGLOTTE BEËINDIGT HET
NIETIGSTE RADERTJE IN CAESAR'S
GEHEIME DIENST UITBEPLT
HAAR REIS...

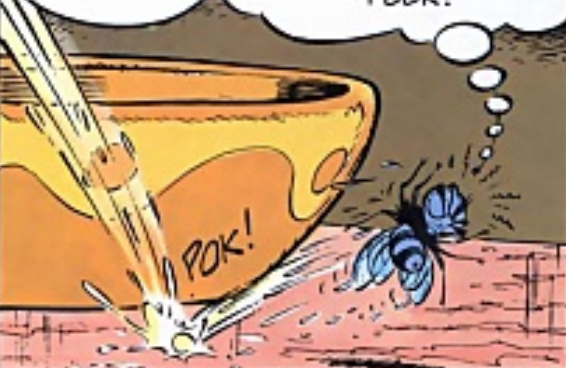


OH NEE! IK HEB
JUIST ZO 'N HEKEL AAN
VLIËGEN IN MIJN
SOEP!



BEURK!

NOU, NOU, DIE
IS OOK OPVLIËGEND.
ZEG, ALS IE ZO
DOORGAAT, WORD IK
* OOK!



EËNS KIJKEN WAT NULNULNIX TE
MELDEN HEËPT.
"BEN OP PHOENICIËSCH SCHIP OP
WEG NAAR MESOPOTAMIË, SAMEN MET
ONDOVERWINNELIJKE GALLIËRS. VOOR-
KOM TOT ELKE PRUS DAT ZIJ DAAR
AANKOMEN."



NULNULNIX ZAL ER
WEL GOEDE REDENEN VOOR
HEBBEN OM MIJ TE VRAGEN
DIE GALLIËRS TE ONDOERSCHEP-
PEN. IK ZAL DE NODIGE MAAT-
REGELEN TREFFEN!



EN JIJ GAAT
ONMIDDELLIJK TERUG
NAAR NULNULNIX.
VOORUIT, VORT!

HELA!
RUSTIG AAN!
MIJ VANG JE OOK
EERDER MET
STROOP DAN
MET AZIJN.
HOOR!

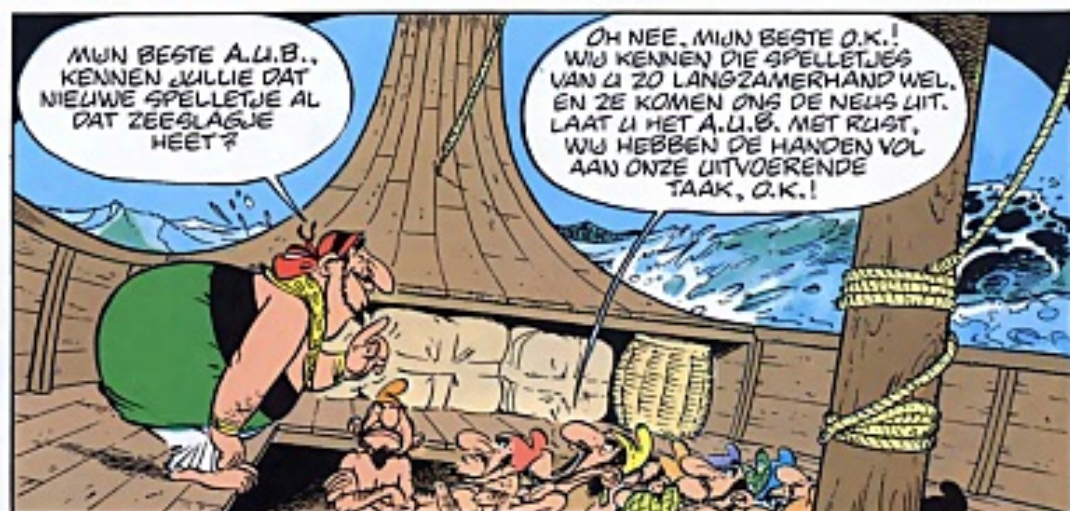


INTUSSSEN, OP DE
OCEAAN...



ZEG, ASTERIX,
IS HET JE OOK OP-
GEVALLEN DAT NUL-
NULNIX DE LAATSTE
TWO GEEN VLIËGEN
MEER AAN-
TREKT?

LATEN
WE HOPEEN DAT
IE ONS DAN NU
GEEN VLIËGEN
GAAT AF-
VANGEN!





IK VIND ZE WAT SLAPJES, VANDAAG, ASTERIX! ZE ZEGGEN TOCH DAT ZEE-LICHT ZO GEZOND IS?

MISGGHIEN WORDEN ZE EEN BEETJE ZEEZIEK VAN ONS, OEBELIX.

PTOING!



BIJ MARS! IK ZAL 'T VOORZICHTIG MOETEN SPELEN WIL IK DIE TWEE VERHINDEREN HUN DOEL TE BEREIKEN.



BESTE A.U.B., HEB IK JULLIE NIET WAT LEZIKE AFLEIDING BELOOFD TIJDENS DE REIS?

IK LACH ME BIJNA ZEEZIEK.

LEUK SPELLETJE, DAT ZEE-SLAGJE.



EVEN LATER...

IK SMEEK JULLIE! SPAAR MIJN BOOT! IK MOET NOG DRIE TERMijnen BETALEN!



WAT DOEN WE, ASTERIX? LATEN WE 'M ZINKEN?

NEE, WE GAAN 'M OVERLADEN. IK WEEET ZEKER DAT ONZE GASTHEER DOELGRAAS AL ONZE HANDELSWAAR WIL KOPEN!

WIE...?!



NEGENTIENHONDERD NEGENENNEGENTIG... TWEEDUIZEND! HET KLOPT!



JULLIE HEBBEN ME BERUINEERD! HOE KAN IK NU OOI MIJN BOOT AFBETALEN?

DOOR JE HANDEL WEER TE VERKOPEN, NATUURLIJK!



NON OMNIA POSSUMUS OMNES.

WAT NUU?!

ALS JE 'T MIJN VAAST ZIJN WE IN DE BOOT GENOMEN!

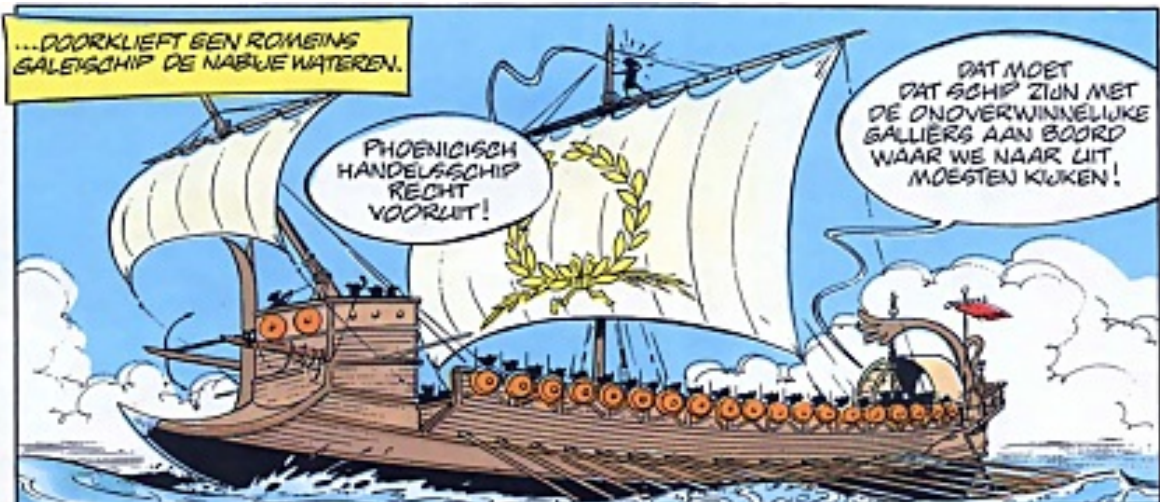
BRAVO, VRIENDEN! OIT IS DE EERSTE KEER DAT IK M'N HANDELTJE BEN KWITGE-RAAKT ZONDER ER EERST UREN OVER TE MOETEN ONDERHANDELEN!

WE ZOULDEN ZE TOT ERE-A.U.B.'S MOETEN BENOEMEN.

IK HOOP DAT DE ROMEINEN HET BETER ZULLEN AANPAKKEN DAN DE ZEE-SCHUIMERS!



EEN ZEIL
AAN DE
HORIZON.
O.K.!



...DOORKLIJFT EEN ROMEINS
GALEISCHIP DE NABIJE WATEREN.

PHOENICISCH
HANDELSCHIP
RECHT
VOORUIT!

DAT MOET
DAT SCHIP ZIJN MET
DE ONOVERWINNELIJKE
GALLIERS AAN BOORD
WAAR WE NAAR UIT
MOESTEN KUKKEN!



IK HOOP
'T VOOR JE.
ANDERS STUURT
CAESAR JE ZEKER
NAAR DE
GALEIEN.

* KAPTEIN VAN EEN
ROMEINS GALEISCHIP.



LEUK!
ROMEINEN!
NU KUNNEN WE
LACHEN!

IK HEB ZO'N
IDEE DAT ZE HIER
NIET BIJ TOEVAL
VERZEILD ZIJN
GERAAKT!

DUS DE Vlieg
HEEFT MIJN BOODSCHAP
OVERGEBRACHT. WAT IS 'T
TOCH 'N MOEIE ORGANI-
SATIE, DIE GEHEIME
DIENST!

WIJ ZIJN NU GETUIGE VAN EEN SCHITTEREND STAALTJE VAN ENTERING-TAKTIK, UITGEVOERD DOOR DE ROMEINSE ZEE-MACHT. EERST WORDEN DE ENTERHAKEN AFGESCHOTEN DOOR GLINGERWERPTJES...



...EN VERVOLGENS HOEFT MEN ALLEEN NOG MAAR TE TREKKEN, ALS OF ER EEN HELE Dikke VIS AAN BOORD GEHAALD WORDT...



WIE IS ER
DIK?



NIET ZOVEEL
LATER...

ROMENS
GALEISCHIP
RECHT
VOORUIT.
O.K.!

... ZIJN WE WEER GETUIGE VAN EEN
INMIDDELS BEKEND GEACHTE
ENTERING...

BONG!

... GEVOLGD DOOR
EEN NIET MINDER
BEKEND GEVECHT
MET OVERBEKENDE
AFLOOP...

WE
HEBBEN
WEL PRET, WÉ
ASTERIX!

JA, MAAR IK
VIND HET VREEMD
DAT DE ROMEINEN
STEEDS MAAR RUZIE
MET ONS BLIJVEN
ZOEKEN.
OBELIX!

IEDERE KEER ALS IK
NAAR DAT PLAATJE KIK
ONTDEK IK WEER WAT
NIEUWS.

MAAR IN ROME...

BIJ JUPITER!
ZIJ ZULLEN ONDER-
VINDEN WAT 'T BETEKEN-
T, ZICH DE WOEDE VAN
CAESAR OP DE HALS
TE HALEN!

PRAEPESTI, * JULIE VERZAMELEN
ONMIDDELLIJK MIJN ARMADA EN
SLUITEN ALLE HAVENS VAN DE MARE
NOSTRUM ** HERMETISCH
AF!

* VLOOT-KOMMANDANTEN
** MIDDELLANDSE ZEE

NOS GEEN VLIES MAG
DOOR DE MAZEN VAN HET
NET KUNNEN GLIPPEN!

WACHT 'NS...
OVER VLIEN
GESPROKEN...

COMMISSARUS!

HEB JE NOS NIEUWS VAN
DIE GEHEIM AGENT,
NULNUL... NOS WAT?

HELAAS, CAESAR...
WE HEBBEN WAT
PROBLEEM MET DE
VERBINDING!





EÉN DING IS NU WEL
ZEKER: DE ROMEINEN
ZIJN GEWAARSCHUWD EN
WETEN HET DOEL VAN
ONZE REIS!



EH... MAAR...
HOE KAN DAT NOU?
WIJ ZIJN DE
ENIGEN DIE...



OH NEE!

IK HEB JUIST ZO'N
HEKEL AAN VLIËSEN
IN MIJN SOEP!



2! 2! MAAR... DAT IS
MIJN Vlieg!



JE KUNT WEL MERKEN
DAT WE DICHT BIJ LAND
ZIJN. HIJ TREKT WEER
VLIËSEN AAN!



EH... MAAR IK RED ZE
DAARENTESSEN GRAAGS UIT MIJN
SOEP EN DEZE HIER HEEFT
DRINGEND HULP NODIG...
MAG IK EVEN...?



RARE JONGEN,
DIE DRUIDE.

IN IEDER
GEVAL DOET HIJ
GEEN Vlieg
KWAAD.



SNEL RESYTAANT
GEWENST! CAESAR
WORDT ONGEDULDIG
EN DE LEEFWEN
HEEBEN RAZENDE
HONGER.
COMMISSARIS



DIE GALLIËRS LATEN HET ER
VAST NIET BIJ ZITTEN. IK ZAL ROME
ZEGGEN DAT ZE ALLE VOORRADEN
AARDOLIE DIE ZICH IN PALESTINA
BEVINDEN, MOETEN VER-
NIETIGEN!



OEF! DAT IS BETER!
HET EERSTE VAN DE LANGE-
AFSTANDSVLUCHTEN
ZUN DE TIJDVER-
SCHILLEN!



REIS SNEL!
DE GOEDE
AFLOEP EN
MIJN FORTUIN
HANGEN VAN
JOU AF!

MAANNEN... ZE
KENNEN GEEN MEDE-
LIJDEN! WAAROM
MOEST IK NU JUIST
OP HEM VERLIEFD WOR-
DEN!



HET SPUIT ONS
HEEL ERG DAT
WE JE ZOVEEL
LAST BEZORGEN,
EPIDEMAÏS.

ACH...
IK AMUSEER MEER
KOSTELIJK MEE OM
DIE ROMEINEN VOOR
SCHUT TE
ZETTEN!



MORGEN VAREN WE LANGS DE KUST
VAN JUDEA EN IN DAT LAND WOR-
DEN JULLIE WEL GASTRIJ ONT-
VANGEN. DAT BELOOF IK
JULLIE!



DE VOLGENDE MORSEN...

KLUK,
DAAR IS HET
BELOOFDE LAND,
ASTERIX!

GA NAAR JERUZALEM EN ZOEK DAAR
SAMSON BRUTUS OP. DAT IS MIJN LEVERAN-
CIER. ZEG MAAR DAT JULLIE NAMENS MIJ
KOMEN. HIJ HEEFT ZEKER AARDOLIE
VOOR JULLIE.

BEDANKT, EPIDEMAÏS.
ZEN WE JE NOS?

IK HOOP HET.
JULLIE
AANWEZIGHEID LEST
ME GEEN WIND-
BIEREN!

EN IK HEB NOS
STEEDS HONGER!
DENK JE DAT WE
HIER EVERZWIJNEN
KUNNEN VINDEN!

IK DENK DAT 'T OP DIT
MOMENT BELANGRIJKER IS OF
WE DE WEG KUNNEN VINDEN!

EN DAAR
HEBBEN WE
IEMAND DIE ONS
MISSCHIEEN KAN
HELPEN.

GOEIEDAG,
VRIEND! KUNT U
ONS DE WEG NAAR
JERUZALEM
WIJZEN?

MIJN EZEL EN IK
GAAN DAAR OOK NET NAAR-
TOE. ZULLEN WE SAMEN
VERDER REIZEN?

IK HEET JOSEF.
JOSEF
AHASVEROS.

IK BEN ASTERIX,
EN DAT ZIJN OBELIX,
IDEFIX EN DE
DRUIDE
NULNULNIX!

WE KOMEN
UIT GALLIË OM
HIER AARDOLIE
TE KOPEN BIJ
SAMSON BRUTUS,
DE KOOPMAN.

IK HAD NOOT
BEDACHT DAT
MEN VAN ZOVER
ZOU KOMEN OM
ZOIETS ONBEL-
ANGRIJKS TE
HALEN!

ZIJN
HIER VEEL
ROMEINEN
?

NIET ZOVEEL ALS IN
PHOENICIË, DAT IS EEN
ROMEINSE PROVINCIE.
WI ZIJN SLECHTS EEN
PROTECTORAAT * EN ER
IS ALLEEN MAAR EEN
KLEIN ROMEINS GARNI-
ZOEN IN JERUZALEM.

ZEG
ASTERIX,
ALS JE BIVAKT,
EET JE DAN
OOK?

WIJ
WILLEN U
NIET TOT
LAST ZIJN
!

HEEFT U NIET TOEVAL-
LIG EEN GEDROOGD
EVERZWIJN BW U?

WAT
IS DAT.
EVERZWIJN
2

FORCUS GINSULARIS, EVENHOEVS,
NET-HERKAUWEND, DIKHUIDIG ZOOGDIER.
DIT SOORT KOMT VEEL VOOR IN DE
SALLISCHE BOSSEN EN IS
HEEL ERS LEKKER!

WAT, VARKENSVLEES?!, MAAR DAT IS STRENG VERBODEN BIJ ONZE WETTEN! TROUWENS, ELKE ANDERE VLEESSOORT IS VOOR ONS VERBODEN ALS HET NIET KOSHER* IS!

ALS 'T NIET 'N KOORJE
IS?!, ZES 'NS, ZIJN JULLIE
NIET EEN BEETJE TEVEEL
OP DE SESTERTIE IN
DIT LAND?

* VLEES VAN DIEREN DIE VOLGENS DE JODDSE RITUELEN GESLACHT ZIJN.

EINDELIJK, NA ENKELE DAGEN LOPEN, BEREIKEN ONZE VRIENDEN JERUZALEM, DE STAD DER KONINGEN, DIE VERSCHOLLEN LIGT ACHTER HAAR HOSE VESTINGEN EN DIE LATERS HAAR POORTEN ZAL OPENEN VOOR GELOVENIS UIT DE HELE WERELD...



HET IS TIJD!
KOM, VRIENDEN VAN
MIJ WACHTEN ONS OP,
OP DE MUUR VAN
JERUZALEM!

WE ZIJN ER.
WE MOETEN HEEL STIL
ZIJN. IK BEN BANG
DAT DE ROMEINEN
ONS ANDERS BE-
TRAPPEN!

DE ROMEINEN
Zouden DAAR JUUST
BANG VOOR MOE-
TEN ZIJN!

IK MOET OP
EEN OF ANDERE MA-
NIER DE AANDACHT VAN
DE WACHT ZIEN TE
TREKKEN!







BIJ DE PROCURATOR
VAN ROME IN JUDEA...

AVE, POREUS PILARUS!
DE GALLIERS ZIJN ONTKO-
MEN EN WE ZIJN BANG
DAT ZE NU AL VER WEG
ZIJN.

WELNU, MIJN BESTE DRUIDE-
SPION, AANGEZIEN ZE NU BUITEN
MIJN RECHTSGEBIED ZIJN, HEB
IK ER VERDER NIETS MEER MEE
TE MAKEN.

ALTIJD DAT
HANDENWASSEN
VAN HEM WERKT
ME OP M'N
ZENUWEN!

MAAR 'T IS GEEN PROBLEEM! ASTE-
RIX EN OBELIX MOETEN TOCH WEER
DE BOOT TERUG NEMEN NAAR GALLIË,
DUS WE WACHTEN HEN GEWOON OP,
OP DE PLAATS WAAR ZE ZICH IN-
SCHEPEN. DAAR ZULLEN ZE EEN ONT-
VANGSTCOMITE AANTREFFEN DAT HUN
NAAM EER AAN ZAL DOEN!

INTUSSEN...

WE ZIJN BIJNA BIJ
DE DODE ZEE.

IK VIND 'T
HELEMAAL NIET
LEUK, ASTERIX!

NEE,
IK VIND OOK DAT
DEZE RUIJDEREN NIET
BEPAALD LEKKER
ZITTEN.

DAT BEDOEL IK NIET!
IK VIND 'T NIET LEUK DAT ZE
IN DIT LAND HET EVERZWIJN
GEEN GELIJKE KANSEN
GEVEN!

?!?

DE ZEE!
JOEPIE!

EEN FRISSE DIJK
IS NIET WAT IK NODIG
HEB MET DEZE
HITTE!

HEE!
WACHT
EVEN!

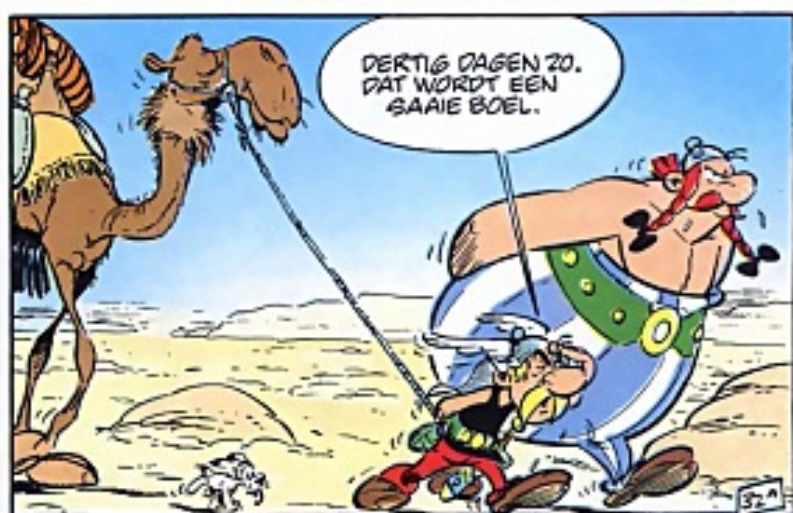
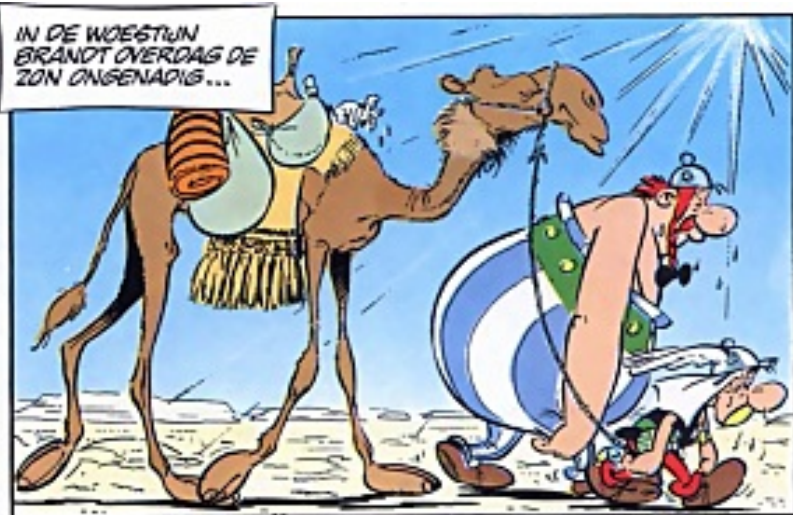
HOP!

?

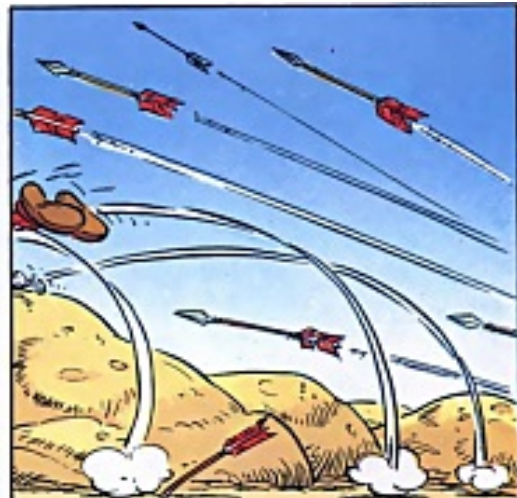
IK WILDE JE NOG WAARSCHUWEN! IN DE
DODE ZEE ZIT VEEL MEER ZOUT DAN IN EEN
GEWONE ZEE, ONGEVEER ZES MAAL ZOVEEL.
DAAROM IS HET GOORTELIJK GEWICHT ERVAN
ZO GROOT DAT HET MENSELIJK LICHAAM ER-
OP BLIJFT DRIJVEN.

HiHiHi!
HoHo!

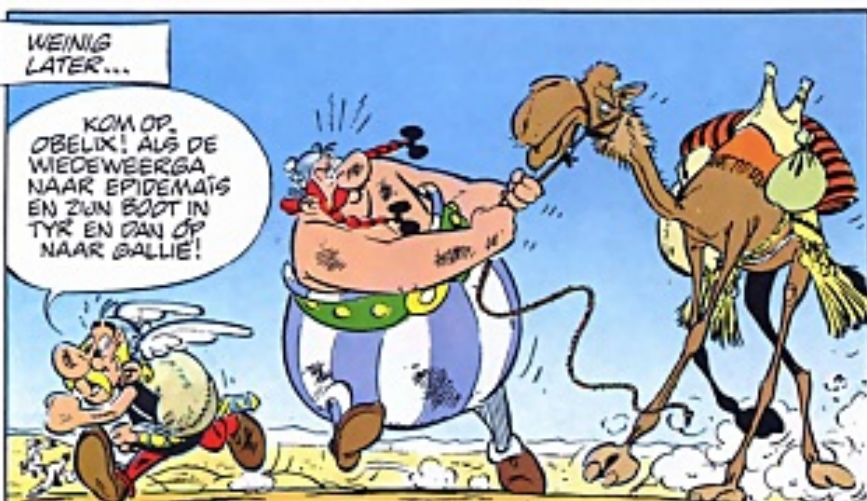
ARF
ARF
ARF!











EINDELIJK, NA EEN
AFMATTENDE TOCHT
VAN DAGEN...

GAAT
'T NOG,
OEBELIX?

MET MIJ?
...JA,
HOEZO?

BEURK!
IK BEN
ZEEZIEK!

...KOMEN ZE WEER IN
TYR AAN.

LATEN WE DIE KLEREN
DIE GANSON BRUTUS ONS
HEEFT GEGEVEN MAAR
WEER AANTREKKEN, VOOR-
DAT WE DE STAD BINNEN-
GAAN, DAN VALLen WE
NIET ZO OP!

DIT IS DE
LAATSTE KEER
DAT IK ZO
REIS!

HET STIKT HIER
VAN DE ROMEINEN!
WE MOGEN WEL OP-
PASSEN!

MAAR
HOE VINDEN
WE EPIDEMAÏS
HIER OOT
TERUS?

WACHT,
IK HEB EEN
IDEE...

ZES,
SOLDAAT...

HMM?

KUNT U ME
ZEGGEN WAAR
EPIDEMAÏS IS
ALSTUBIEFT?

U BEDOELT DE PHOENICISCHE
KOOPMAN? ZIJN OPSLAG-
PLAATS IS AAN HET EINDE VAN
DE HAVEN HET KAN NIET MISSEN
HET IS ALSMAAR RECHTDOOR
EN WILT U ME NU NEERZETTEN
ALSTUBIEFT? DANKU-
WEL!

BLING!

ZIE JE WEL? ALS JE
MAAR WEEET HOE HET
HOORT, DAN KOM JE
EEN HEEL EIND!

BRAVO HOOR! JIJ
MET JE VERPLETTEREN-
DE IDEEËN! NU KRIJGEN
WE STRAKS HET HELE
ROMEINSE GARNIZOEN
VAN TYR OP ONS DAK!

EPIDEMAÏS
IMPORT-EXPORT

OH JA HOOR,
ALS MENEER AS-
TERIX NIET OP 'T
IDEE GEKOMEN
IS...

HIER
IS 'T!

**ALARM!!!
TE WAPEN!**





IS
CAESAR
HIER?

NEE, HIJ HEEFT ZIJN
SCHIP UITGELEEND AAN
HET HOOFD VAN ZIJN GE-
HEIME DIENST, OMDAT DIE
ZICH PERSOONLIJK BEZIG
MOET HOUDEN MET JULIE
GEVANGENNEMING!

EN INDERDAAD,
AAN BOORD
VAN HET
ADMIRAALS-
SCHIP...

CAESAR WORDT
ONBEDULDIG, NIJLNILNIX.
WANNEER DENK JE HET GE-
HEIM VAN DE TOVERDRANK
TE HEBBEN?

IK HOEF ME ALLEEN NOG MAAR VAN
ASTERIX EN OBELIX TE ONTDOEN EN
DAT IS ZO GEBEURD, ZE ZIJN MAKKE-
LIJK TE HERKENNEN WANT ZE DRAGEN
HEBREEUWSE KLEDING.



IK HEB
EEN IDEE!

PFFT! NAÄPER!



IS JE
BEMANNING
NOS BESCHIK-
BAAR,
EPIDEMAIS?

JAWEL, MAAR ZE
ZIJN GEEN A.U.B.'S
MEER, ZE ZIJN NU ALLE-
MAAL PRIJZWINNAARS
VAN EEN WEDSTRIJD DIE
IK GEORGANISEERD HEB
EN ZE HEBBEN ALLE-
MAAL EEN ZEEREIS
GEWONNEN, EXCLUSIEF
DE KOSTEN.



MOOI, ALS JIJ ZE NU
ALLEMAAL OPTROMMELT,
DAN DOEN WE HET
VOLGENDE...



ALS DE NACHT
GEVALLEN IS...



DAS
GOLDAAT.

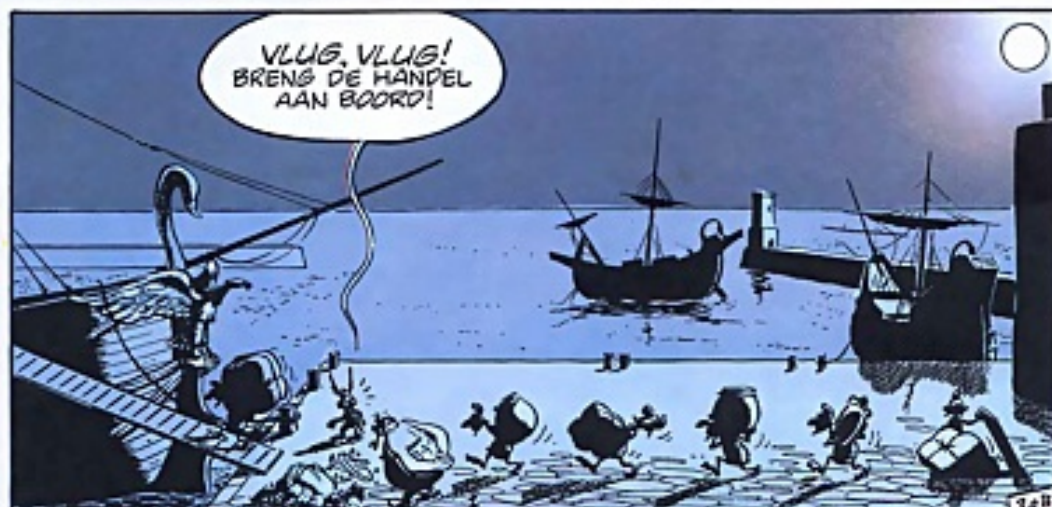
**HALT!!!
WIE DAAR?**



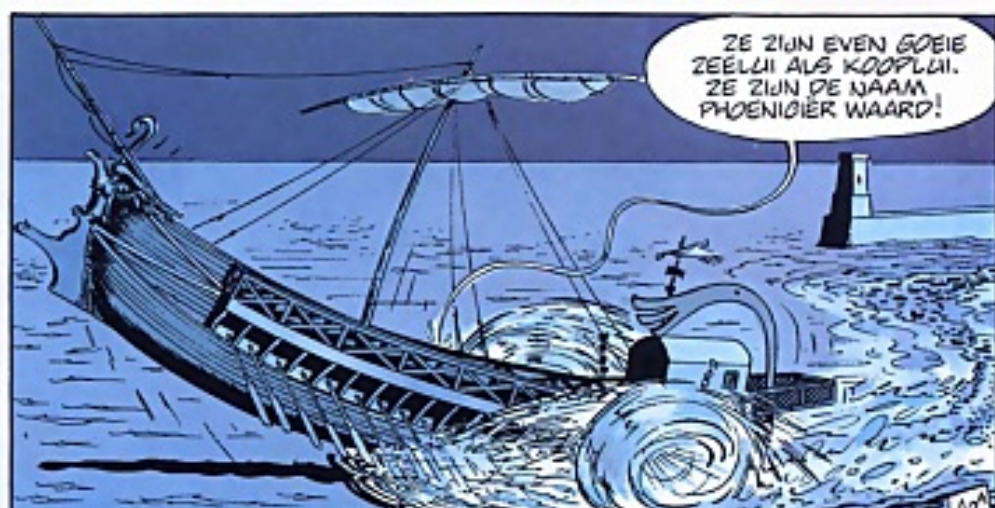
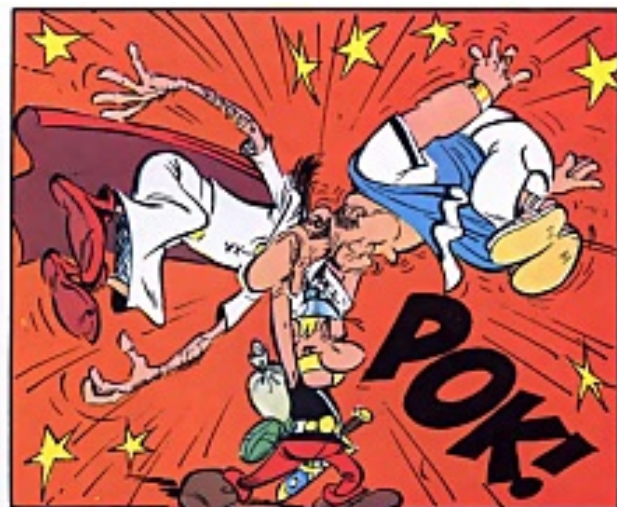
JE HEBT GELUK, GALLIËR!
IK DACHT EVEN DAT JE
HEBREEUWSE KLEDING
AANH...



BING!



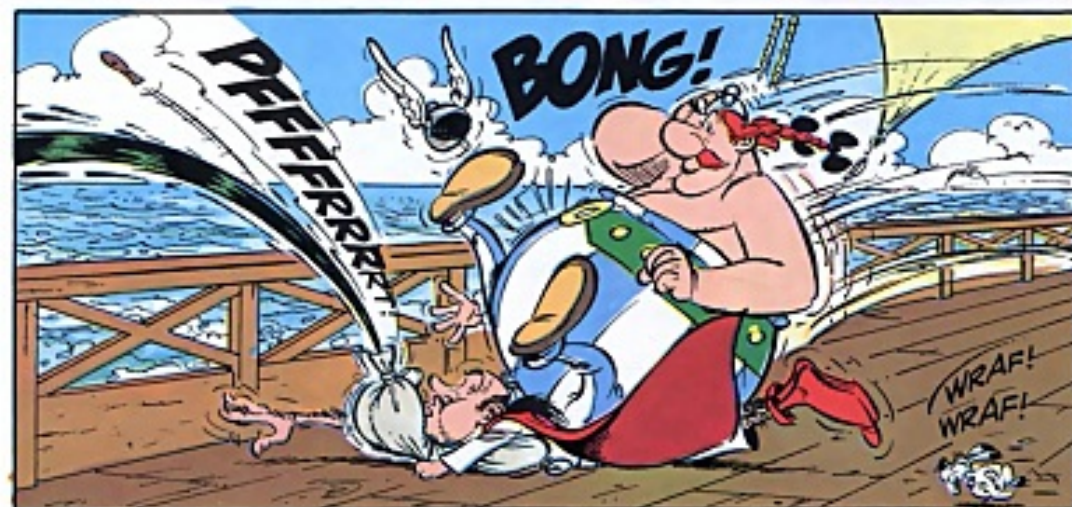
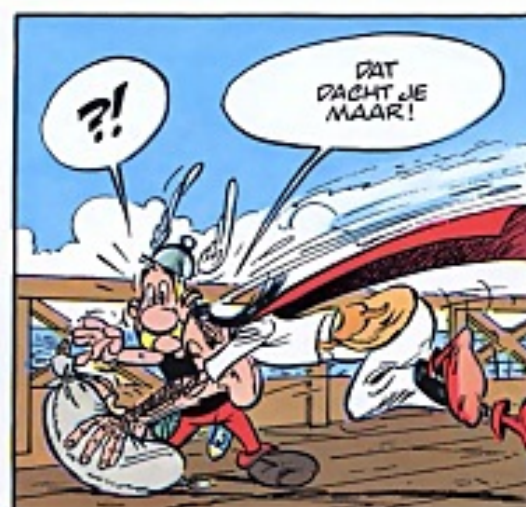
VLUG, VLUG!
BRENG DE HANDEL
AAN BOORD!



DE TERUGREIS VERLOOPT
RUIGTIG EN ER VALT ZELF
EEN ZEKERE RESELMAT
TE BESPELLEN...

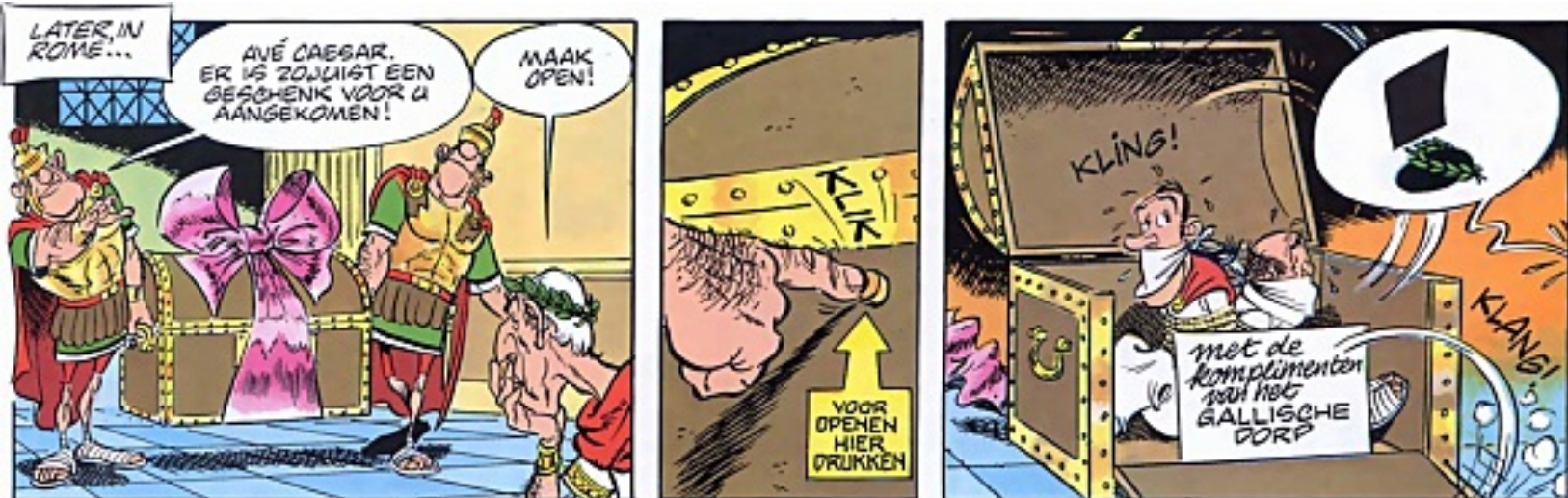
PIRATENSCHIP
RECHT VOORUIT.
MENEER DE
ORGANISATOR VAN
DE WEDSTRIJD!

DAAR
HEBBERN WE
ONZE KLAN-
TEN!









REEDS VERSCHENEN
BIJ UITGEVERIJ
LES ÉDITIONS
ALBERT RENÉ

ALS STRIJPUITGAVE

DE BROEDERTWIST
DE ODYSSEE VAN ASTERIX
DE ZOON VAN ASTERIX
ASTERIX IN INDUS-LAND
DE ROOS EN HET ZWAARD
DE BEPROEVING VAN OBELIX
ASTERIX EN LATRAVIATA
HET PRETPAKKET

BUITEN DE STRIJPUITGAVEN

HOE DE KLEINE OBELIX IN DE KETEL
VAN DE DRUIDE VIEL
DE WERELD VAN ASTERIX DE GALLIER



EUR 5,99



9 782864 970064

ISBN 2-86497-006-6